

www.festivaldebiarritz.com

 **Festival Biarritz Amérique Latine**

 **@FestBiarritzAL**

 **@fbal_2020**

 **Carpeta multimedia**

Prensa:

Marga Alija: margarita.aliya@wanadoo.fr

Laura Mazo: presse@festivaldebiarritz.com

Présidente: Serge Fohr

Delegado general: Antoine Sebire

Programación: Nicolas Azalbert

Tabla de contenido

PRESENTACIÓN	1
ENFOQUE LATINOS IN THE USA.....	2
Cine (fuera de concurso)	2
Tabla redonda (IHEAL).....	2
COMPETICIÓN CINE.....	3
Largometrajes de ficción.....	3
Cortometrajes.....	4
Documental.....	6
PELÍCULAS FUERA DE COMPETICIÓN	7
Enfoque: Latinos in the USA.....	7
Película de clausura.....	8
Preestrenos franceses	8
País Vasco	8
Proyección debate	8
ENCUENTROS LITERARIOS	9
Homenaje Luis Sepulveda	9
MÚSICA	10
ENCUENTRO Y DEBATE.....	10
ENCUENTROS BAL-LAB	11
INFORMACIÓN COVID-19.....	11
TARIFAS 2020	11





29 FESTIVAL BIARRITZ

AMERICA LATINA

28 septiembre – 4 octubre

Desde 1991, el Festival Biarritz América Latina es el punto de encuentro e intercambio entre Europa y América Latina. Como cada año, tres categorías de competición (Ficción, Documental y Cortometraje) mostrarán lo mejor de la creación cinematográfica contemporánea. Se contará, además, con retrospectivas y estrenos. La literatura, la música y los debates también formarán parte del programa, así como la gastronomía y la artesanía. Todos tendrán lugar en el "Pueblito del Festival", ubicado en el Casino del municipio.

Este año, el evento explorará como nunca las problemáticas derivadas de la emigración, el exilio y el desarraigo con especial enfoque en los "Latinos in the USA"

LAS PELÍCULAS

- FICCIÓN / 9 largometrajes de ficción
- DOCUMENTAL / 10 documentales
- CORTOMETRAJE / 11 cortometrajes
- ESTRENOS
- ENFOQUE: LATINOS IN THE USA

LOS JURADOS

- FICCIÓN
- DOCUMENTAL
- CORTOMETRAJE
- SINDICATO FRANCÉS DE LA CRÍTICA DE CINE
- Estudiantes del IHEAL

LOS PREMIOS

- Abrazo a la mejor película – Ficción
- Premio del Jurado – Ficción
- Premio del Sindicato de la Crítica – Ficción
- Premio del Público – Ficción
- Premio del Mejor Cortometraje
- Premio del Mejor documental
- Premio del Público – Documental
- Premio del Jurado estudiante IHEAL – Documental
- Premio BAL-LAB: Subvención para el desarrollo otorgada por el CNC
- Premio BAL-LAB Ficción
- Premio BAL-LAB Documental

LAS CIFRAS (2019)

29 900 espectadores de cine

- 3800 asistencias en funciones escolares
- 12 5000 visitantes al Pueblito del Festival

EL EQUIPO



Serge Fohr – Presidente: fue Director de los Asuntos Culturales de Biarritz (2000 – 2003) y de diferentes Alianzas francesas (Cuba, Ecuador, Argentina, México) durante varios años. Más tarde, dirige en Madrid el Instituto francés. De 2010 a 2013, ejerce como experto internacional en la Secretaría General Iberoamericana.



Antoine Sebire – Delegado general: coordinador del Departamento de cine y audiovisual de la agencia regional Ecla (Burdeos / Región Nouvelle-Aquitaine) de 2015 a 2018. Asimismo, trabajó durante cinco años en la Embajada de Francia en Colombia como Agregado Audiovisual para los países andinos (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela) como también en Estados Unidos y México.



Nicolas Azalbert – Programación: redactor en la revista los *Cahiers du Cinéma* durante veinte años (2000-2020), fué corresponsal de la revista en Buenos Aires (2002-2009). También ha realizado cuatro largometrajes: *Sinon j'étouffe* (2003), *Que ne suis-je fougère ?* (2005), *La braise les cendres* (2015), *L'Invention de Borges* (2019). Forma parte del equipo de programación del Festival Biarritz América Latinea desde 2013.

Cine (fuera de concurso)

Primera noticia para el recién llegado: los Estados Unidos no son Disneylandia. Enfrentar la realidad hace desaparecer todo imaginario del sueño americano (**Los Lobos**). La emigración latinoamericana en los Estados Unidos es, como toda emigración, una experiencia de la esquizofrenia: vivir entre dos países a la vez, un país actual (los Estados Unidos) y un país virtual (su país de origen). Es este diálogo a distancia, nutrido de rupturas y sufrimientos, que hace del emigrante, más que un cuerpo desplazado, un ser dividido en dos, y poco importa que se trate de un viejo mexicano clandestino (**I'm Leaving Now**) o de una joven artista argentina (**Hermia y Helena**).

Lo que se deja atrás, lo que se ha perdido (el padre en **Rastreador de estatuas**, el amante en **Nadie nos mira**) es justamente lo que siempre resurge. Lo virtual termina replegándose sobre lo actual, el pasado sobre el presente, el sur sobre el norte. Pero lo que se abandona en su país puede permitir también la afirmación de una nueva singularidad, un renacimiento engendrado por la mezcla de géneros, ya sean musicales (**We Like It Like That**) o sexuales (**El Viaje de Monalisa**). Paradoja aparente: ¿cómo encontrarse a sí mismo en un país extranjero, más aún cuando resulta ser un vocero del capitalismo, de la superficialidad y que desde siempre ha ejercido su dominación sobre América Latina (**Memorias del desarrollo**)? Pasa que los Estados Unidos, país donde la esquizofrenia es un estilo de vida, se nutren de sus propias contradicciones y viven de la crisis de su propio sistema. A pesar del espantajo Trump, poseen una constitución y leyes que protegen la democracia y que permiten a cualquiera, por clandestino que sea, recurrir a ellas para su propia utilización (**The Infiltrators**).

Nicolas Azalbert / programación



- **El Viaje de Monalisa**, de Nicole Costa (Chile)
- **Hermia y Helena**, de Matías Piñeiro (Estados Unidos, Argentina)
- **I'm Leaving Now**, de Lindsey Cordero et Armando Croda (Estados Unidos, México)
- **Los Lobos**, de Samuel Kishi Leopo (México) / **Película de clausura**
- **Memorias del desarrollo**, de Miguel Coyula (Estados Unidos, Cuba)
- **Nadie nos mira**, de Julia Solomonoff (Argentina)
- **Rastreador de estatuas**, de Jerónimo Rodríguez (Chile, Estados Unidos)
- **The Infiltrators**, de Cristina Ibarra et Alex Rivera (Estados Unidos)
- **We Like It Like That**, de Mathew Ramirez Warren (Estados Unidos)

Tabla redonda propuesta por el Instituto de Altos Estudios de América Latina (IHEAL)*

¿Un imperialismo seductor? América Latina y los Estados Unidos

Organización y animación: **Olivier Compagnon** (Universidad Sorbonne Nouvelle /IHEAL)

Desde principios del siglo XIX, la historia de América latina y del Caribe está indisolublemente vinculada a la de los Estados Unidos. A partir de 1823, la "doctrina Monroe", al proclamar "América para los americanos", sella las bases de un destino común a ambos lados del Río Grande. Reinterpretado en el giro de los siglos XIX y XX, este texto original constituye la base del intervencionismo recurrente de Washington al sur del Río Bravo hasta el final de la Guerra fría, desde la guerra hispanoamericana de 1898 que conduce a la tutela de Cuba durante más de 60 años hasta el rapto del general Noriega en Panamá en 1989 pasando por la ocupación de numerosos países centroamericanos y caribeños en los años 1910-1920 o el apoyo a los golpes de Estado de seguridad nacional en los años 1960-1970. Esta hegemonía de los Estados Unidos en América latina, tanto política como económica, trae como consecuencia una americanización cultural que parece a veces llegar a cuestionar las identidades nacionales y estimular un fuerte sentimiento de "yankeefobia".

Sin embargo, las relaciones interamericanas no se reducen al imperialismo estadounidense y al retrato de una América latina en patio trasero de Washington. Nacido en 1889-1890, y aunque instrumentalizado durante la Guerra fría, el proyecto panamericano dio lugar a intensas cooperaciones que conocieron su edad de oro en los años 1930-1940 y que, en cierta medida, se encarnan hoy en el proceso de integración del TLCAN. Al encarnar una forma de modernidad y la esperanza de una vida mejor, los Estados Unidos también han constituido y constituyen más que nunca la primera destinación de las migraciones latinoamericanas a tal punto que los Latinos representan hoy en día la primera minoría del país y pesan de manera creciente en su vida política y económica.

Esta nueva edición de los encuentros del IHEAL intenta proponer un examen histórico de las relaciones entre Estados Unidos y América Latina, y evaluar el estado actual de estas relaciones, unas semanas antes de las elecciones americanas donde los Latinos, objetivos favoritos de Donald Trump desde su acceso a la Casa Blanca, pueden tener un papel fundamental a través de sus votos. Ya que, si la tentación intervencionista de Washington no ha desaparecido con el final de la Guerra fría como lo demuestran muchos acontecimientos recientes, la diversificación de las alianzas estratégicas de los Estados latinoamericanos, especialmente con China, ha reconfigurado profundamente las relaciones interamericanas y distendido los lazos de dependencia que habían sido forjados a lo largo del siglo XX.

* Siglas en francés: Institut des Hautes Etudes d'Amérique Latine



© Photomobile



COMPETICIÓN FICCIÓN

La globalización neoliberal no sólo tiene efectos devastadores, como la propagación de la Covid-19. Aunque tiende a reducir las identidades culturales, no permite difundirlas. A diferencia de otras cinematografías continentales, demasiado autocentradas justamente para preservar su identidad, el cine de América latina –que corresponde a un continente joven y a un territorio de inmigración – se adapta mucho mejor a esta “aldea global”, como lo demuestra **La Verónica** centrada específicamente en las tecnologías de comunicación planteadas por McLuhan.

Este cine también sale fácilmente de su territorio: Brasil también es Portugal y África en **Um Animal amarelo**. Se abre mucho más a lo lejano: la influencia asiática se hace sentir en **Chico ventana también quisiera tener un submarino** (la parte filipina) y **Los Fantasmas** (las posturas corporales a la manera de Hou Hsiao-hsien), en **Lina de Lima** (las partes cantadas a la manera de Tsai Ming-liang) como en **Selva trágica** (los espíritus de la selva al estilo Weerasethakul). Se aventura en registros inéditos para desplazarlos mejor: lo musical en **Lina de Lima**, lo fantástico en **Chico ventana** y **Selva trágica**.

Incluso cuando se trata de películas directamente ancladas en realidades locales (la crisis venezolana en **La Fortaleza**, la ciudad de Guatemala en **Los Fantasmas** o la de Texcoco en **Se escuchan aullidos**), estas exploraciones geográficas son igualmente mentales, temporales y formales. Basta con ver cómo la periferia de una pequeña ciudad de provincia de la pampa argentina se transforma en un poema elegíaco en **Ofrenda** para entender que debemos separarnos definitivamente de nuestras expectativas exóticas y miradas antropológicas hacia el cine de América latina.

Nicolas Azalbert / Programmation

• **Chico Ventana también quisiera tener un submarino**, de Alex Piperno (85') Uruguay / Argentina / Brasil / Holanda / Filipinas – **Estreno en Francia**

A bordo de un crucero en los mares de la Patagonia, un miembro de la tripulación descubre una puerta mágica bajo la cubierta del barco que lleva al piso de una joven en una ciudad sudamericana.

• **La Fortaleza**, de Jorge Thielen Armand (108') Venezuela / Colombia / Francia / Holanda – **Estreno en Francia**

Para escapar de su alcoholismo y de la crisis que padece Venezuela, Roque vuelve al Amazonas, donde abandonó la construcción de un campo turístico hace algunos años. Mientras intenta reconstituirlo y recuperarse enfrentándose a su abstinencia, su amigo de juventud le pide ayuda para extraer oro en una mina ilegal...

• **La Verónica**, de Leonardo Medel (100') Chile – **Estreno en Francia**

Verónica Lara, esposa de una estrella de fútbol internacional y modelo muy popular en las redes sociales, cae en desgracia cuando se la considera sospechosa de la muerte de su primera hija. El retrato satírico de esta Victoria Beckham chilena es un alegre juego de masacre en el que se disuelven las fronteras entre público y privado, verdad y mentira, ética e inmoralidad.

• **Lina de Lima**, de María Paz González (83') Chile / Perú / Argentina – **Estreno en Francia** → **PELICULA DE APERTURA**

Como muchos emigrantes peruanos en Chile, Lina ayuda a su familia trabajando a distancia. Este año, preparando su viaje de navidad para volver a Lima y poder ver a su hijo adolescente, se da cuenta de que ya no la necesita como antes. Sintiendo emocionalmente fuera de lugar, empieza un viaje interior, explorando sus propios deseos y su identidad.

• **Los Fantasmas**, de Sebastián Lojo (75') Guatemala / Argentina – **Estreno en Francia**

En la ciudad de Guatemala, Koki se gana la vida, de día, como guía turístico. De noche, seduce hombres y se los trae a un hotel para robarlos. Carlos, que es un

luchador, trabaja como recepcionista en este mismo hotel. Los negocios con Koki se comprometen cuando una noche, agreden a Koki y sale seriamente dañado...

• **Ofrenda**, de Juan Monaco Cagni (66') Argentina – **Estreno en Francia**

Dos mujeres jóvenes se encuentran en la periferia de una pequeña ciudad provincial en la pampa argentina. Deambulan por almacenes abandonados y otros edificios en ruinas. De niñas, en verano, corrían y jugaban juntas en los campos no lejos de ahí. Solo a través de la puesta en escena y del montaje, la película se centra en transmitirnos una idea de la percepción del tiempo.

• **Selva trágica**, de Yulene Olaizola (96') México / Francia / Colombia – **Estreno en Francia**

En la selva que sirve de frontera entre México y Belice, un grupo de “chicleros” mexicanos (obreros que recogen el látex de los árboles para hacer chicle), cruza en su camino una joven beliceña, cuya presencia provoca tensiones, avivando fantasmas y deseos, y despierta a Xtabay, una vieja leyenda maya que se esconde en el corazón de la selva.

• **Se escuchan aullidos**, de Julio Hernández Cordón (70') México

Una chica está acompañada de su padre que le susurra al oído historias sobre el lugar donde se encuentran y anécdotas de su niñez. Sueña con descubrir el famoso lago de Texcoco, pero varios individuos interpretados por el mismo actor, le impiden encontrarlo. Desde el principio, estamos invitados a entrar en el secreto de la película: vamos a jugar a creer, aunque sepamos que no es verdad.

• **Um animal amarelo**, de Felipe Bragança (115') Brasil / Portugal / Mozambique – **Estreno en Francia**

¿Cómo hacer una película en un país que pierde su identidad? Es la pregunta que se hace Fernando, cineasta en ciernes. A la muerte de su abuelo, hereda una maldición que lo convierte sucesivamente en buscador de piedras preciosas en Mozambique, hombre de negocios-esclavo en Portugal y amante de mujeres poderosas y misteriosas.



EL JURADO

- **Nicole Brenez** – Profesora de la universidad Sorbonne Nouvelle-Paris 3 y directora del departamento de análisis y cultura de la Femis, Nicole Brenez programa “les séances d'avant-garde” (proyecciones de vanguardia) de la Cinemateca francesa.
- **Patricia Mazuy** – Directora de las películas *Peaux de vache*, *Des taureaux et des vaches*, *Saint-Cyr*, *Sport de filles*, *Paul Sanchez est revenu...*
- **Malik Zidi** – Actor en *Place Vendôme*, *Gouttes d'eau sur pierres*, *Les Temps qui changent*, *Mystères de Lisbonne*, *Les amitiés maléfiques*, *Un chat un chat*, *Tout ce qu'il me reste de la révolution*, *Play...*

EL JURADO del Sindicato francés de la crítica cinematográfica

- **Thomas Aidan**: Fundador y director de la revista “La Septième Obsession”
- **Ava Cahen** – Autora de ensayos sobre cine y series.
- **Frédéric Mercier** – Crítico de cine.

LOS PREMIOS

- Abrazo a la mejor película, otorga una ayuda para la distribución de 7000€
- Premio del jurado, otorga una ayuda para la distribución de 3000€
- Premio del Sindicato de la Crítica
- Premio del público





COMPETICIÓN DE CORTOMETRAJES

El cortometraje latinoamericano toma nota de un cambio radical y global que va acentuándose y es a la vez un cambio climático, tecnológico, cultural y espiritual. Esta ruptura, casi ontológica, los cineastas la experimentan profundamente y es visible en la materia misma de sus películas. El uso repetido del super 8 en las películas rodadas en digital, es decir la evocación de un soporte que se ha vuelto obsoleto, es seguramente la expresión emblemática de este cambio. El mundo ya no se imprime ni se expresa de la misma manera.

Dos actitudes predominan frente a esta ruptura. Una consiste, por la fábula (**Chakero**), el onirismo (**El Silencio del río**), la melancolía (**Gardeliana**) o la utopía (**Permanencia**), en seguir creyendo en la posibilidad de una continuidad y de una armonía en la evolución de la especie, en la transmisión de una experiencia, en perpetuar ciertos valores (esencialmente humanistas), tan violenta como sea esta herencia (**Los Niños lobo**, **Menarca**). Esta actitud se manifiesta a través de una forma bastante clásica que privilegia la invisibilidad de una puesta en escena y la fluidez del montaje.

La otra actitud se aplica, en una forma más moderna (rechazo de las estructuras narrativas tradicionales), a señalar esta ruptura. Hace énfasis en la no-evidencia de las cosas (**La Enorme Presencia de los muertos**), en la inversión de los valores (**Mundo**), el fin de un mundo (**Volando bajo**, **Teoría social numérica**), cuando no es simplemente el fin del mundo (**O Prazer de matar insectos**).

Estas dos posturas opuestas, por inscribirse en la larga tradición de la historia del arte (los clásicos contra los modernos), permiten en cierta medida situarse frente a la violencia del cambio que se está produciendo.

Nicolas Azalbert / Programación

- **Chakero**, de Alejandro Angel Torres (15') Colombia - **Estreno en Francia**

El abuelo Florentino está muy enfermo y su nieto Keyner tiene que avisarle a sus tíos que viven en otro pueblo de la región. Sin celular ni moto, Keyner tendrá que transformarse en un mensajero de otros tiempos.

- **El Silencio del río**, de Francesca Canepa (14') Perú – **Estreno en Francia**

Juan, un niño de 9 años, vive con su padre en una casa flotante del otro lado del Río Amazonas. La película presenta una cosmogonía maravillosa en la que los hombres dialogan con la naturaleza, los días con las noches, los sueños con la realidad, los niños con los padres.

- **Gardelania**, de Patricio Toscano (16') Argentina – **Estreno mundial**

Un grupo de fanáticos de Carlos Gardel se reúne cada año en el cementerio de la Chacarita para conmemorar el aniversario de su muerte. No es una película sobre Gardel sino sobre la melancolía, pasión y quintaesencia argentina.

- **La enorme presencia de los muertos**, de José María Avilés (13') Argentina - **Estreno en Francia**

Después de haber cobrado su sueldo y enviarlo a su país de origen, un pintor de brocha gorda abandona deliberadamente su celular en un banco de un parque. Poco después, una joven lo encuentra y lo conserva.

- **Los Niños lobo**, de Otavio Almeida (17') Cuba - **Estreno en Francia**

Dos niños, cuyo padre es un veterano del ejército revolucionario cubano, recrean escenas de la historia nacional y familiar. La inyección de una memoria y de palabras de adultos en cuerpos y bocas de niños crea un monstruo digno de Joe Dante.

- **Menarca**, de Lillah Halla (22') Brasil - **Estreno en Francia**

En un pueblo con aguas contaminadas, una adolescente anticipa sus primeras reglas imaginando diversas estrategias para protegerse de la violencia casi inevitable que la espera.

- **Mundo**, de Ana Edwards (18') Chili - **Première mondiale**

Mundo explora el extendido fenómeno de la conversión evangélica entre los pueblos autóctonos de América del Sur a través del caso de Matilde, una anciana aymara que cría ganado en la frontera entre Chile y Bolivia.

- **O prazer de matar insectos**, de Leonardo Martinelli (10') Brasil – **Estreno mundial**

En un futuro próximo, la crisis climática llega a un punto irreversible. Una monja y un cura se reúnen para evocar la desaparición de los insectos.

- **Permanencia**, de Camilo Palacios (13') Colombia - **Estreno en Francia**

Leonardo viaja con su madre y su hermana a la casa de vacaciones. Gravemente enfermo, descubre que la criogenización constituye una posibilidad mientras su hermana le dedica un video grabado con su celular.

- **Teoría social numérica**, de Paola Michaels (7') Colombia - **Estreno mundial**

Una anciana se acuerda del paralelo que hacía, de niña, entre los humanos y los números. Esta relación está ilustrada en el material de archivo filmico y digital, reforzando la idea del paso del tiempo y de los ciclos de la vida.

- **Volando bajo**, de Elkin Calderón, Diego Piñeros (24') Colombia – **Estreno mundial**

Volando bajo es un viaje espacio-temporal dentro de un avión DC-3, en el que se cuenta, con una voz singular, varios episodios históricos y oníricos.

EL JURADO

- **Aurélie Chesné** – Consejera de programas al servicio de cortometrajes de France Télévisions.
- **Lionel Massol** – Productor, Films Grand Huit.
- **Antonin Peretjatko** – Director de *La Fille du 14 juillet* (presentado a la Quinzaine des Réalisateurs en 2013), *La Loi de la jungle* (2016) y *La Pièce rapportée* (próximamente en salas).

EL PREMIO

Prensa // Marga Alija: margarita.alijs@wanadoo.fr
Laura Mazo: presse@festivaldebiarritz.com
www.festivaldebiarritz.com

- Premio del mejor, otorgado por France Télévisions en forma de compra



COMPETICIÓN DOCUMENTAL

Las diez películas seleccionadas en el marco de esta edición tan particular son las representantes de siete países latinoamericanos: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, México y Uruguay. Más allá de esta diversidad de nacionalidades y de culturas cinematográficas, la selección se articula alrededor de temáticas y ejes narrativos recurrentes, que, a veces, se entrecruzan.

Recurso natural del documental, el retrato es abordado en **Cosas que no hacemos**, crónica rural elegante y conmovedora del *coming-out* de un joven mexicano. Las dos directoras de **A media voz** usan el autorretrato epistolar para reanudar con una amistad perdida en los meandros del exilio. En **El Otro**, el director cuestiona hábilmente la cuestión del doble mientras que **Mirador** es el cuadro luminoso de tres amigos ciegos. **El Campeón del mundo** es una crónica agríndice sobre el carácter efímero de la gloria y de la vida.

La memoria íntima y colectiva nutre **Las Razones del lobo**, retrato político implícito de una micro sociedad de Medellín. En cuanto a **Responsabilidad empresarial**, la película cuestiona, de manera más radical, la implicación económica e ideológica de algunas empresas argentinas durante la dictadura. Otra visión de la historia política colombiana con **La Niebla de la paz**, recuerda la epopeya de los procesos de paz entre 2012 y 2018. En **Suspensión**, vemos el proyecto faraónico de una autovía, en el sur de Colombia, finalmente abandonado a causa de la corrupción, la guerrilla, la inestabilidad política y otros deslizamientos de tierra.

Por último, **O Indio cor de rosa contra a fera invisível : a peleja de Noel Nutels** toma las vías etnográficas y nos lleva, gracias a suntuosas imágenes de 16 mm filmadas por el médico Noel Nutels durante 20 años, al corazón del Amazonas, cerca de sus habitantes indígenas.

Olivier Compagnon, Fabrice Marquat, Nadia Solano / Comité de selección

- **A media voz**, de Heidi Hassan, Patricia Pérez Fernández (78') Cuba / España / France / Suiza - **Estreno en Francia**
Patricia Pérez Fernández et Heidi Hassan Patricia Pérez Fernández y Heidi Hassan son dos cineastas cubanas que se conocen desde la infancia. Su exilio en Europa en fechas distintas las separó durante quince años. A través de sus cámaras interpuestas, reconstruyen sus recuerdos comunes y comparten sus experiencias en el extranjero para intentar encontrarse y reencontrarse...
- **Cosas que no hacemos**, de Bruno Santamaría (71') México - **Estreno europeo**
En un pequeño pueblo de la costa Pacífica de México, Arturo no va con los adolescentes de su edad. Prefiere bailar, correr y jugar con niños que no lo rechazan por lo que es. Cuando una muerte violenta viene a enturbiar la aparente tranquilidad del pueblo, Arturo debe armarse de valor para pedirle a sus padres lo que más anhela: permiso para vestirse de mujer.
- **El Campeón del mundo**, de Federico Borgia, Guillermo Madeiro (79') Uruguay - **Estreno en Francia**
Diez años después de haber ganado un título mundial de fisicoculturismo, Antonio Osta vive de manera austera en el pueblo de Uruguay que lo vio crecer, entre la gloria pasada y la imposibilidad de volver a ser el campeón que fue debido a un grave problema renal.
- **El Otro**, de Francisco Bermejo (75') Chile – **Estreno en Francia**
Dos hombres viven aislados en una cabaña a la orilla del mar. Mientras uno se dedica a la pesca y a la caza, el otro se dedica exclusivamente a la lectura. Mientras la sombra de la locura ronda sobre la cabaña, se descubren en la playa, después de una tempestad, los restos de una ballena blanca.
- **La Niebla de la paz**, de Joel Stängle (85') Colombia – **Estreno europeo**
Dos guerrilleros de las FARC se dedican, cada uno por su lado, a la grabación de la historia del movimiento. El uno, sobre el terreno, apunta los recuerdos de vida, los sueños y las motivaciones de los soldados mientras el otro filma las bambalinas de los acuerdos de paz que se desarrollan en La Habana en 2018.
- **Las Razones del lobo**, de Marta Hincapié Uribe (70') Colombia - **Estreno europeo**
El club Campestre, club privado del barrio rico de Medellín, El Poblado, es, desde hace 45 años, un refugio para la élite y los altos dignatarios. Su terreno de golf, su lago, sus infraestructuras forman un mundo donde todo es calma, lujo y voluptuosidad. Es allí donde creció la cineasta, hija del alcalde de Medellín, Guillermo Hincapié Orozco, y de la socióloga María Teresa Uribe.
- **Mirador**, de Antón Terni (70') Uruguay – **Estreno en Francia**
Pablo tiene 34 años, es ciego y vive solo en Bello Horizonte, pequeño balneario cerca de Montevideo. Con una vieja casetera, escucha las grabaciones a través de las que revive sus historias con Oscar y Valeria, sus amigos, también ciegos, con quienes fue a acampar y asistir a un concierto de rock.
- **O Indio cor de rosa contra a fera invisível: a peleja de Noel Nutels**, de Tiago Carvalho (71') Brasil - **Estreno europeo**
Noel Nutels dedicó toda su vida de médico a trabajar con pueblos autóctonos de diferentes regiones de Brasil. De los años 40 hasta los años 70, dirigió numerosas expediciones médicas que filmó en 16mm.
- **Responsabilidad empresarial**, de Jonathan Perel (67') Argentina
La película se basa en el primer informe realizado por el Estado argentino que revela las pruebas de participación empresarial durante la represión militar. A través de una serie de planos secuencia filmados desde el interior de un coche aparcado delante de cada uno de los sitios de las compañías incriminadas, la película hace visible este informe escrito, le da una existencia física.
- **Suspensión**, de Simón Uribe (72') Colombia – **Estreno en Francia**
En plena selva amazónica, al Sur de Colombia, yacen los vestigios de un puente de cemento, abandonado en fase de construcción. Todos los esfuerzos llevados a lo largo de los años para construir una carretera moderna en la ladera de la montaña fracasaron.

EL JURADO

- **Carine Chichkowsky** - Productora / Francia
- **Abbas Fahdel** – Director / Irak, Francia
- **Nicolas Rincón Guille** - Director / Colombia, Bélgica

LOS PREMIOS

- Premio al mejor documental, 2500€ otorgados al director por France Médias Monde
- Premio del público.
- Premio del jurado del IHEAL, 1200€ otorgados al director.



PELÍCULAS FUERA DE COMPETICIÓN

Enfoque : Latinos in the USA

Primera noticia para el recién llegado: los Estados Unidos no son Disneylandia. Enfrentar la realidad hace desaparecer todo imaginario del sueño americano (**Los Lobos**). La emigración latinoamericana en los Estados Unidos es, como toda emigración, una experiencia de la esquizofrenia: vivir entre dos países a la vez, un país actual (los Estados Unidos) y un país virtual (su país de origen). Es este diálogo a distancia, nutrido de rupturas y sufrimientos, que hace del emigrante, más que un cuerpo desplazado, un ser dividido en dos, y poco importa que se trate de un viejo mexicano clandestino (*I'm Leaving Now*) o de una joven artista argentina (**Hermia y Helena**). Lo que se deja atrás, lo que se ha perdido (el padre en **Rastreador de estatuas**, el amante en **Nadie nos mira**) es justamente lo que siempre resurge. Lo virtual termina replegándose sobre lo actual, el pasado sobre el presente, el sur sobre el norte. Pero lo que se abandona en su país puede permitir también la afirmación de una nueva singularidad, un renacimiento engendrado por la mezcla de géneros, sean musicales (**We Like It Like That**) o sexuales (**El Viaje de Monalisa**). Paradoja aparente: ¿cómo encontrarse a sí mismo en un país extranjero, más aún cuando resulta ser vocero del capitalismo, de la superficialidad y que desde siempre ha ejercido su dominación sobre América Latina (**Memorias del desarrollo**)? Pasa que los Estados Unidos, país donde la esquizofrenia es un estilo de vida, se nutren de sus propias contradicciones y viven de la crisis de su propio sistema. A pesar del espantajo Trump, poseen una constitución y leyes que protegen la democracia y que permiten a cualquiera, por clandestino que sea, recurrir a ellas para su propia utilización (**The Infiltrators**).

Nicolas Azalbert / Programación

- **El Viaje de Monalisa**, de Nicole Costa (93') Chile 2019 - Estreno en Francia

Desde 1995, Ivan Ojeda está exiliado en Nueva York donde lleva una vida de trabajador/a sexual, de travesti y de artista. En 2012, se reencuentra con una amiga de la Universidad de Santiago que decide hacer una película sobre él/ella.

- **Hermia y Helena**, de Matías Piñeiro (87') Estados Unidos, Argentina 2016

Una joven directora teatral argentina gana una beca para ir a Nueva York a traducir al español la obra de Shakespeare Sueño de una noche de verano.

- **I'm Leaving Now**, de Lindsey Cordero et Armando Croda

- (74') Estados Unidos, México 2018 - Estreno europeo
Después de 16 años viviendo de trabajos en Nueva York, un mejicano sin papeles se prepara a regresar a su país para reunirse con su mujer y sus hijos

- **Los Lobos**, de Samuel Kishi Leopoldo (94') México 2020

Película de clausura

Max, de 8 años y Leo de 5, se van de México para Albuquerque (Estados Unidos) con su madre Lucía en busca de una vida mejor. Pasan sus días dentro de un pequeño departamento esperando el regreso de su madre que trabaja sin descanso.

- **Memorias del desarrollo**, de Miguel Coyula (112')

Estados Unidos, Cuba 2010

Sergio Garcet es un escritor cubano que vive en Nueva York donde da clases sobre la historia cubana. También hace collages a partir de recortes de prensa, graba su voz, toma fotografías y dibuja..

- **Nadie nos mira**, de Julia Solomonoff (102') Argentina 2017

Nico, un actor de telenovelas argentinas, se instala ilegalmente en Nueva York para huir de una historia de amor patógena y rodar en una película continuamente retrasada.

- **Rastreador de estatuas**, de Jerónimo Rodríguez (71') Chile, Estados Unidos 2015

Después de haber visto la estatua de un médico portugués en una película, Jorge, un joven cineasta chileno, se acuerda de la estatua que su padre cirujano, antes de su muerte, le había mostrado en un parque de Santiago de Chile.

- **The Infiltrators**, de Cristina Ibarra et Alex Rivera (95') Estados Unidos 2019 - Estreno europeo

En Boward (Florida) se encuentra uno de los centros de detención de inmigrantes más grande de Estados Unidos. Más de 600 hombres y mujeres esperan allí, a veces durante años, ser deportados a su país de origen. En 2012, dos activistas de la Alianza Nacional de Jóvenes Inmigrantes son deliberadamente detenidos para integrar el centro de detención, frenar, desde el interior, las deportaciones y liberar a los detenidos.

- **We Like It Like That**, de Mathew Ramirez Warren (82') Estados Unidos 2014

Fenómeno musical surgido a finales de los sesenta, suplantando al Mambo y permitiendo la emergencia de la Salsa, el Boogaloo nace de la convivencia de los latinos y afroamericanos en los barrios pobres de Nueva York


FOCUS FBAL 2020
Latinos in the USA


		
EL VIAJE DE MONALISA de Nicole Costa	HERMIA Y HELENA de Matias Piñeiro	I'M LEAVING NOW de Lindsey Cordero et Armando Croda
		
LOS LOBOS de Samuel Kishi	MEMORIAS DEL DESARROLLO de Miguel Coyula	NADIE NOS MIRA de Julia Solomonoff
		
RASTREADOR DE ESTATUAS de Jerónimo Rodríguez	THE INFILTRATORS de Cristina Ibarra et Alex Rivera	WE LIKE IT LIKE THAT de Mathew Ramirez



Película de clausura

- **Los Lobos**, de Samuel Kishi Leopo (94') México 2020

Max, de 8 años y Leo de 5, se van de México para Albuquerque (Estados Unidos) con su madre Lucía en busca de una vida mejor. Pasan sus días dentro de un pequeño departamento esperando el regreso de su madre que trabaja sin descanso. Lucía les promete llevarlos a Disneylandia. Para los niños, Disneylandia es el equivalente del sueño americano y la película se aplica sutilmente en reproducir, a su escala reducida, las dificultades de la adaptación a un nuevo país (aquí, el departamento). Las reglas de buena conducta dictadas por la madre se asemejan a la aplicación de un contrato social que sacará a los lobatos de su estado de naturaleza. Estos dos pequeños, adorables animales salvajes, van a tener que abandonar sus fantasías imaginarias para enfrentarse a la violencia de lo real en este relato iniciático, áspero y tierno a la vez.



Preestrenos franceses

- **Esperando el carnaval**, de Marcelo Gomes (86') Brasil

En la región apartada del Nordeste en Brasil, la aldea de Toritama es un microcosmo del capitalismo despiadado. Cada año, más de 20 millones de pares de vaqueros son producidos en fábricas improvisadas. La gente del país trabaja sin parar. Durante el Carnaval, único momento de ocio del año, transgreden la lógica de acumulación de bienes, venden sus pertenencias sin arrepentimiento y huyen hacia la playa en busca de la felicidad efímera.



© Kepa Etchandy

- **Gaúcho Basko**, de Carlos Portella Nunes (52') Francia

Kepa Etchandy es profundamente vasco, y fotógrafo. Dos facetas constitutivas de su identidad que han tomado, hace unos años, un camino inesperado. Un camino surgido de un viejo baúl en el cual yacían unas fotografías junto a una carta que le revelaron la existencia de un tío abuelo emigrado a Argentina a principios del siglo XX.

- **Todos os Mortos**, de Caetano Gotardo y Marcelo Dutra (120') Brasil, Francia

Brasil, 1899, 10 años después de la abolición de la esclavitud. Después de la muerte de su última criada, las tres mujeres de la familia Soares se encuentran desamparadas en la ciudad cada vez más grande de São Paulo. Antiguos propietarios de plantaciones cafeteras, los Soares están al borde de la ruina y luchan para adaptarse.

- **Vers la bataille**, de Aurélien Vernhes-Lermusiaux (90') Francia, Colombia

Hacia 1860, Louis, un fotógrafo, logra convencer a un general del ejército francés de enviarlo a México para sacar fotografías de la guerra colonial que se está desencadenando. Allí, perdido entre las líneas, siempre a destiempo, Louis es incapaz de encontrar los combates y de tomar una sola imagen.

- **El Father plays himself**, de Mo Scarpelli (105') Venezuela

Un joven director de cine vuelve a Venezuela con la intención de hacer una película basada en la vida de su padre en la jungla amazónica. Selecciona a Father (el padre) para interpretar su propio rol.

- **Serial Kelly**, de René Guerra (85') Brasil- *Work in progress*

Mientras está realizando un recorrido de conciertos en el noroeste brasilero, Kelly, una cantante de forró electrónico, siembra la muerte en su camino. Cuando la investigan por el asesinato de tres hombres, su tambaleante recorrido se convierte en una estrategia de evasión. De una estrella emergente se convierte en una heroína marginal, temida y buscada.

Proyección - debate



En el marco del encuentro propuesto por el Instituto de Altos Estudios de América Latina.

- **Ceux d'en face**, de Franck Beyer (53') Francia / México – 2009.

Un muro de hierro y concreto que simboliza la distinción Norte/Sur marca la separación entre Tijuana y San Diego. Estas ciudades gemelas son los puntos de cruce más concurridos del mundo. A cada lado, los residentes de la frontera viven con este imponente muro y con las paradojas que surgen de él.

Ceux d'en face nos sumerge en el mundo de las familias con esta frontera que alimenta todo tipo de pensamientos.

Una película sobre gente común en un lugar extraordinario.

País Vasco

KIMUAK – Departamento de la Cultura del Gobierno Vasco

Kimuak, "brotes" en vasco, es un programa del Departamento de la Cultura del Gobierno Vasco, que tiene por objetivo la difusión, a escala internacional, de una selección anual de cortometrajes producidos en euskera.

- **Artiko**, de Josu Venero y Jesús Mari Lazkano 16' (16')

Sobre la mesa está el mapa de mi último viaje al archipiélago de Svalbard en el Polo Norte.

- **Labo**, de Jesús María Palacios (13')

Labo es un paso por la memoria de la antigua Universidad Obrera Francisco Franco de Tarragona...

- **Leyenda dorada**, de Chema García Ibrra y Ion de Sosa (11')

Es un día de verano en la piscina municipal de Montánchez (Cáceres). En las alturas, la Virgen de la Consolación del Castillo mantiene un ojo vigilante.

- **Medvedek**, de Ainhoa Gutiérrez del Pozo (13')

La llegada de dos osos eslovenos a los Pirineos navarros altera su equilibrio...

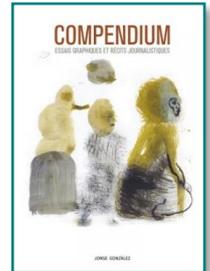


ENCUENTROS LITERARIOS

El Festival Biarritz Amérique Latine decidió, desde sus inicios, dar cuenta de la riqueza y diversidad de las culturas latinoamericanas a través de la literatura, la música y las artes plásticas. A lo largo de los años, ha recibido a autores de gran renombre, como Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Leonardo Padura, Paco Ignacio Taibo II, Bioy Casares, Luis Sepúlveda, Guillermo Arriaga, Jorge Volpi, Eduardo Manet, Laura Esquivel, Alvaro Mutis, José Muñoz, entre otros. Este año, en el que los viajes internacionales se ven dificultados por la crisis sanitaria, el Festival se honra con la presencia de los siguientes autores:

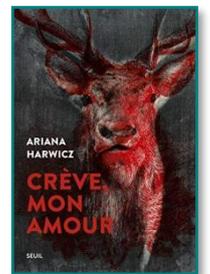
Encuentro literario con Jorge González / Argentina

Autor de novelas gráficas en 2001 con *Hard Story*, con un guión de Horacio Altuna con quien vuelve a colaborar para *Hate Jazz* (2006). En 2004 ilustra *Mendigo* con un guión de Carlos Jorge Hernández. Recibe el Primer Premio de Novela Gráfica Fnac-Sinsentido 2009 para *Fueye/Bandonéon*. En 2011 publica *Dear Patagonia* (2011). Casi sin palabras, llevada por un impresionante color directo a base de lavis (utilización de un solo color diluido para dar diferentes tonalidades), esta gran saga familiar amerindia explora una parte desconocida de la historia de Argentina. También ilustró los cuentos infantiles *La Cueva del Bandolero* y *Kinú* y la ley de *Amarok* y dirigió el cortometraje *Jazz Song* (2007). Paralelamente, trabaja para la prensa, con destacadas colaboraciones para *The New Yorker* y *El País*.



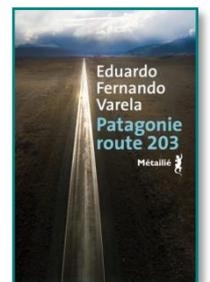
Encuentro literario con Ariana Harwicz / Argentina

Después de haber estudiado cine y teatro en Argentina y luego literatura comparada en la Sorbonne, Ariana Harwicz elige definitivamente Francia como país de adopción, y hoy reside cerca de Sancerre. Es autora de obras de teatro y de cuatro novelas que la dieron a conocer por el mundo como el nuevo prodigio de la joven literatura argentina. Traducida a unos quince idiomas, adaptada con éxito al teatro en muchos países y seleccionada para el International Booker Prize en 2018, *Matate, amor* es su primera novela publicada en Francia.



Encuentro literario con Eduardo Fernando Varela / Argentina

Eduardo Fernando Varela tiene 60 años y vive entre Venecia y Buenos Aires. Realizó estudios de periodismo, fotografía y escritura audiovisual. Actualmente escribe novelas de ficción, relatos de viaje y guiones para cine y televisión. Su primera novela *La marca del viento* ganó el Premio Casa de las Américas 2019.



HOMENAJE LUIS SEPULVEDA

Encuentro literario en torno a la obra de Luis Sepúlveda, con intervenciones de **Anne-Marie Métaillé** y **Daniel Mordzinski** y la presencia excepcional de **Carmen Yañez**.

Presentado por Serge Fohr



Luis Sepúlveda et Daniel Mordzinski / Biarritz 2015

© Photomobile

Luis Sepúlveda nació el 4 de octubre de 1949 en Ovalle, Chile. Activista de las Juventudes Comunistas, fue llevado preso en 1973 bajo el régimen de Pinochet, durante 27 meses. Liberado y exiliado, viaja a través de toda América Latina. En 1979, se une a la revolución sandinista en Nicaragua. Más tarde, trabajará como periodista, y militará con Greenpeace en Hamburgo. Después de haber vivido en París, se muda en 1997 a Gijón, en el norte de España, donde crea el Salón del libro ibero-americano para hacer descubrir el trabajo de los escritores y editores independientes de América Latina. Gran lector y hombre generoso, ayuda a los jóvenes escritores. Escribe crónicas para diarios españoles e italianos. Autor de numerosas novelas, crónicas, relatos, novelas cortas y fabulas para niños, recibió muchos prestigiosos premios por su obra. En 1992, su primera novela *Un viejo que leía novelas de amor*, inspirada de su experiencia con los indios Shuar en Ecuador, fue un éxito mundial, y cambió su vida. Cuatro años después, la publicación de *Historia de una gaviota y del gato que le enseñó a volar* establece su reputación. Sus libros han sido publicados en 52 países, y varios han sido adaptados al cine. Sucumbió del coronavirus en abril de 2020.

Prensa // Marga Alija: margarita.alijs@wanadoo.fr
Laura Mazo: presse@festivaldebiarritz.com
www.festivaldebiarritz.com



Cada año, el festival Biarritz Amérique Latine le invita a descubrir y redescubrir numerosos conjuntos y formaciones que representan la diversidad y la riqueza de la música latinoamericana. En este período de pandemia, es lamentablemente imposible realizar los grandes conciertos a los que el público está acostumbrado. Sin embargo, tres grupos nos hacen el honor de animar los lugares del festival con sus originales propuestas musicales;

Santa Machete / Afro-Soul, Dance-Floor, Roots-Pimiento, Cumbia-Libre

¡No te dejes intimidar por sus miradas de guerrero! Santa Machete es un colectivo de músicos que luchan en las tierras de África y América Latina. Viniendo de las calles y llevando máscaras brillantes, estos mercenarios del sol viajan con sus instrumentos y machetes para atravesar la penumbra con energía, bailando y en trance, mientras respiran un viento de libertad..



SopaLoca / Cumbia, Rumba, Dansons, Salsa - Lyon

Sopa : n.f. en francés « soupe »: a mezcla de música tradicional, condimentada con influencias cósmicas..

Loca : adj. Qual. En frances « fou » : eufórico, antidepresivo.

Inspirados en la música sudamericana y tropical, los 7 iluminados de SopaLoca condimentan su repertorio con influencias de todos los horizontes. El conjunto reorquesta cumbias, rumbas, bailes, salsa... y los embellece con corrientes musicales inusuales.



Joel Salgado Quartet / Bossa nova, samba, pagode, MPB, jazz

Este cuarteto brasileño llevado por el piano y la voz del talentoso Joel Salgado revisita momentos seleccionados de la música brasileña. Con melodías de bossa, samba, pagoda y música popular, este grupo con acentos de jazz se divierte, se entrega y se supera a sí mismo para expresar los más bellos colores de esta música. Con el impresionante Robson Barros en el bajo de 6 cuerdas, el prodigioso André da Silva en la guitarra y el fabuloso Alvaro Garcia en la batería, la banda deleitará los corazones y hechizará los oídos. ¡Vamos!



ENCUENTRO Y DEBATE

Mesa redonda propuesta por el Instituto de Altos Estudios de América Latina (IHEAL)

¿Un imperialismo seductor? América latina y los Estados Unidos

Organización y presentación: Olivier Compagnon (Universidad Sorbonne Nouvelle /IHEAL).

Con Virginie Baby-Collin (Universidad Aix-Marsella), Juliette Dumont (Universidad Sorbonne Nouvelle /IHEAL), Frédéric Louault (Universidad Libre de Bruselas), Jean Mendelson (Ministerio des Asuntos Exteriores), Stéphane Witkowski (Universidad Sorbonne Nouvelle /IHEAL)



© Photomobile

Desde principios del siglo XIX, la historia de América latina y del Caribe está indisolublemente vinculada a la de los Estados Unidos. A partir de 1823, la "doctrina Monroe", al proclamar "América para los americanos", sella las bases de un destino común a ambos lados del Río Grande. Reinterpretado en el giro de los siglos XIX y XX, este texto original constituye la base del intervencionismo recurrente de Washington al sur del Río Bravo hasta el final de la Guerra fría, desde la guerra hispanoamericana de 1898 que conduce a la tutela de Cuba durante más de 60 años hasta el rapto del general Noriega en Panamá en 1989 pasando por la ocupación de numerosos países centroamericanos y caribeños en los años 1910-1920 o el apoyo a los golpes de Estado de seguridad nacional en los años 1960-1970. Esta hegemonía de los Estados Unidos en América latina, tanto política como económica, trae como consecuencia una americanización cultural que parece a veces llegar a cuestionar las identidades nacionales y estimular un fuerte sentimiento de "yankeefobia".

Sin embargo, las relaciones interamericanas no se reducen al imperialismo estadounidense y al retrato de una América latina en patio trasero de Washington. Nacido en 1889-1890, y aunque instrumentalizado durante la Guerra fría, el proyecto panamericano dió lugar a intensas cooperaciones que conocieron su edad de oro en los años 1930-1940 y que, en cierta medida, se encarnan hoy en el proceso de integración del TLCAN. Al encarnar una forma de modernidad y la esperanza de una vida mejor, los Estados Unidos también han constituido y constituyen más que nunca la primera destinación de las migraciones latinoamericanas a tal punto que los Latinos representan hoy en día la primera minoría del país y pesan de manera creciente en su vida política y económica.

Esta nueva edición de los encuentros del IHEAL aspira entonces a proponer un examen histórico de las relaciones entre Estados Unidos y América Latina, pero también a evaluar el estado actual de estas relaciones, unas semanas antes de las elecciones americanas donde los Latinos, objetivos favoritos de Donald Trump desde su acceso a la Casa Blanca, pueden tener un papel fundamental a través de sus votos.

Prensa // Marga Alija: margarita.alijs@wanadoo.fr

Laura Mazo: presse@festivaldebiarritz.com

www.festivaldebiarritz.com



ENCUENTROS BAL-LAB

Encuentros profesionales de coproducción

Reconocido como vitrina del cine latinoamericano, el Festival Biarritz Amérique Latine, es también un espacio de encuentro y cooperación entre los productores franceses y los creadores latinoamericanos. Los encuentros profesionales del festival se estructuran desde 2018 bajo la etiqueta de Biarritz Amérique Latine Lab / BAL-LAB en torno a dos ejes: un eje "residencias", y un eje "encuentros de coproducción". Gracias a la colaboración con ALCA, la agencia del libro, el cine y el audiovisual de la región de Nueva Aquitania, uno de los directores seleccionados en Biarritz será elegido para participar en la residencia de escritura del Prévôté para su próximo proyecto.

Desde 2015, gracias al apoyo de la Región de Nueva Aquitania, los directores latinoamericanos presentes en Biarritz con su última película tienen la oportunidad de presentar un proyecto en escritura o desarrollo a los profesionales franceses, algunos de los cuales se encuentran en la región, en el marco de los encuentros de coproducción.



© Kepa Etchandy

Por último, France 3 New-Aquitaine y el FBAL han formado una nueva asociación en 2019 que permitirá a France 3 New-Aquitaine coproducir un documental sobre las relaciones entre América Latina y la Nueva Aquitania.

• **El documental ganador de la convocatoria de proyectos FRANCE 3 AQUITAINE / FESTIVAL DE BIARRITZ AMERIQUE LATINE 2019 será proyectado durante el festival 2020:**

Gaúcho Basko, de Carlos Portella Nunes (52') France

Kepa Etchandy es profundamente vasco, y fotógrafo. Dos facetas constitutivas de su identidad que han tomado, hace unos años, un camino inesperado. Un camino surgido de un viejo baúl en el cual vacían unas fotografías junto a una carta que le revelaron la existencia de un tío abuelo emigrado a Argentina a principios del siglo XX.

INFORMACIÓN COVID-19

Por la seguridad de todos los asistentes:

- Los lugares de acogida se limpian y desinfectan regularmente.

Medidas sanitarias*

- El uso de mascarilla es obligatorio en todos los lugares del Festival y en todo momento:
 - En interior: en la Gare du midi, el cine Le Royal y las salas del Casino municipal
 - En exterior: en las filas de espera y en las terrazas del Pueblito del Festival (se autoriza retirar la mascarilla una vez sentados para alimentarse).
- La capacidad de las salas está adaptada para cumplir con los requisitos sanitarios actuales y para garantizar su seguridad.
- Soluciones hidroalcohólicas estarán disponibles en la entrada de la Gare du midi, el cine Le Royal y el Casino municipal.
- Se recomienda el distanciamiento físico.

*al 25/08/2020, estas condiciones pueden cambiar..

TARIFAS 2020

Suscripción para la semana

Tarifa plena : 65 // Tarifa reducida*: 45 €

Ceremonia de apertura: 10 €

Ceremonia de clausura: 10 €

Reservar a través de la tienda en línea: www.festivaldebiarritz.com

Durante el festival:

Catálogo: 4 € // Bolso: 8 €

Afiche grande: 5 € // Afiche pequeño: 1 €

Entrada para una sesión tarifa plena**: 6.5 €

Entrada para una sesión tarifa reducida**: 4.5 €

*La tarifa reducida se concede previa presentación de un justificante: a los estudiantes, a los menores de 25 años, a los solicitantes de empleo, a los titulares de la tarjeta Synergies, a los miembros de las asociaciones Biarritz Festivals y AFLACOB.A.

**A la venta antes de cada sesión

Por favor, dé prioridad al pago con tarjeta de crédito para sus compras durante el Festival.

www.festivaldebiarritz.com

Prensa // Marga Alija: margarita.alijs@wanadoo.fr

Laura Mazo: presse@festivaldebiarritz.com

www.festivaldebiarritz.com